

ZyXEL Prestige 630C(-I)

ADSL-USB-Modem
Modem ADSL USB



Installationsanleitung
Guide d'installation

Liebe Kundin, lieber Kunde.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein ZyXEL-Produkt entschieden haben.

Diese Installationsanleitung soll Ihnen dabei helfen, Ihren Prestige 630C(-I) möglichst rasch in Betrieb zu nehmen. Enthalten sind Beschreibungen zur Inbetriebnahme unter Windows, Mac OS 9.x und 10.x.



Chère cliente, cher client.

Nous vous remercions beaucoup d'avoir porté choix sur un produit ZyXEL.

Ce guide doit vous aider à installer et d'utiliser votre modem le plus rapidement possible. Il décrit brièvement l'implémentation sous les systèmes d'exploitation Windows, Mac OS 9.x et 10.x. (Continuez à la page 18)

1. Installation ADSL-Filter (Analog-Anschluss)

Wichtig: Die Installation eines ADSL-Filters betrifft ausschliesslich analoge Telefonanschlüsse. Für ISDN-Anschlüsse bitte die separate Anleitung zur Installation des Splitters beachten.



1x ADSL-Filter mit Modem-/Telefonanschluss
(Vor jedem analogen Gerät braucht es einen ADSL-Filter.)

Allgemeine Informationen

Die ADSL-Technologie nutzt das bestehende Telefonnetz für den Breitband-Internetzugang. Dabei verwendet ADSL das hochfrequente Übertragungsspektrum einer Kupferleitung. Dieses hochfrequente ADSL-Signal stört ein analoges Endgerät (z. B. Telefon oder Fax), und wird mit ADSL-Filtern ausgefiltert. Diese Filter müssen vor sämtliche analogen Geräte geschaltet werden. Wer über ADSL verfügt, kann also telefonieren und zur gleichen Zeit im Internet surfen.

Wichtige Hinweise

1. Vor jedem analogen Gerät (Telefon, Fax) braucht es einen ADSL-Filter.
2. Bei ADSL wird die Übertragung des Taximpulses gestört. Deshalb funktionieren Gebührenzähler nicht mehr korrekt.
3. Swisscom gewährleistet den störungsfreien Einsatz von bis zu vier Filtern. In den meisten Fällen können jedoch mehr als vier Filter eingesetzt werden.
4. Diese ADSL-Filter lassen sich nur an analogen Anschlüssen einsetzen.
5. Bei alten 4-poligen Telefonanschlussdosen empfiehlt sich der Einsatz eines Zwischensteckers, der im Fachhandel erhältlich ist.
6. Falls vor einem analogen Gerät kein Filter installiert ist, kann die ADSL-Übertragung gestört werden.

Illustration 1

Anschluss des ADSL-Modems Prestige 630C und eines analogen Gerätes (Telefon, Fax) an eine Reichle-Telefonanschlussdose.

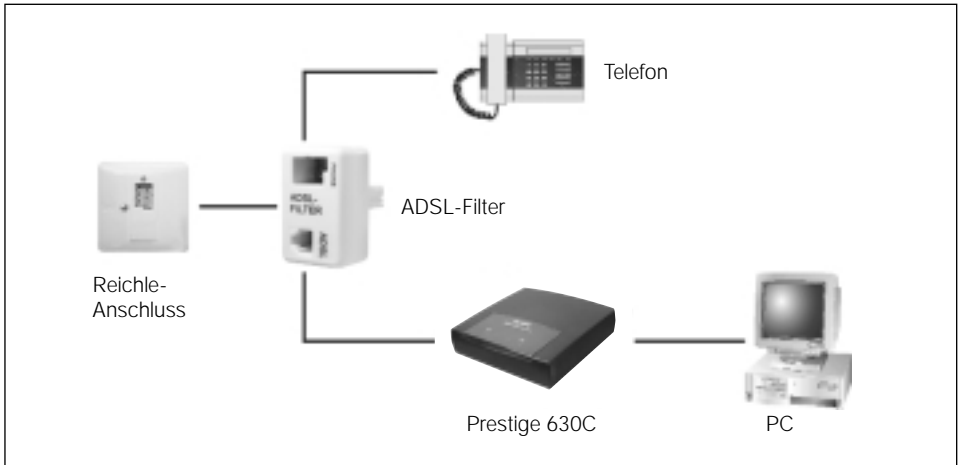
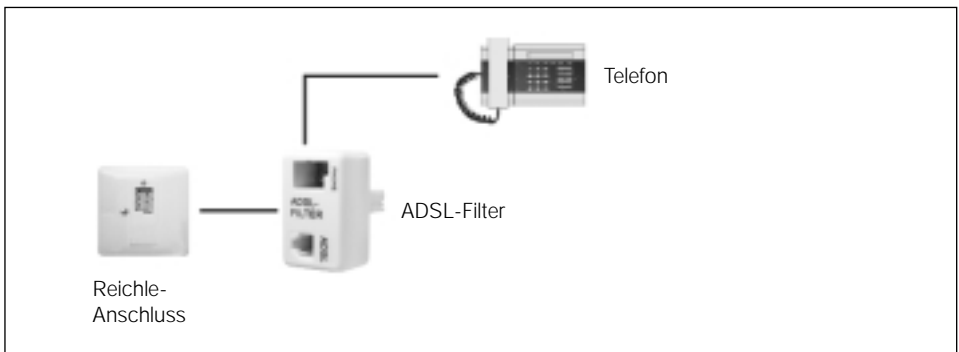


Illustration 2

Anschluss eines analogen Gerätes (Telefon, Fax) an eine Reichle-Telefonanschlussdose. Der Modemanschluss am ADSL-Filter darf nur für ADSL-Geräte verwendet werden.



2. ZyXEL Prestige 630C(-I)

Rückansicht



USB-Anschluss für den Prestige 630C(-I) an Computer und ADSL-Anschluss.

Bitte schliessen Sie den Prestige 630C(-I) erst an Ihren PC/Mac an, wenn Sie während der Software-Installation dazu aufgefordert werden!

Frontansicht



Die LED USB leuchtet, wenn der Prestige 630C(-I) an einem PC/Mac angeschlossen ist.

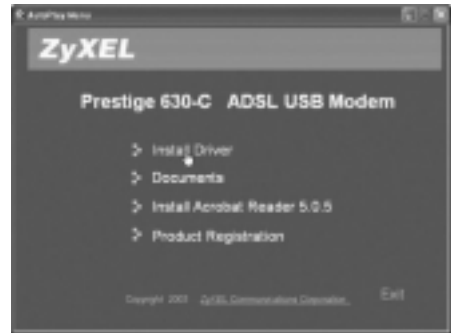
Die LED DSL leuchtet, wenn die ADSL-Verbindung erfolgreich aufgebaut ist.

Die LED DSL blinkt, wenn der Prestige 630C(-I) versucht, die ADSL-Verbindung aufzubauen.

A. Installation Software/Treiber, Windows

Schliessen Sie alle Programme und Anwendungen.

Legen Sie die mit dem Modem gelieferte ZyXEL-CD ins Laufwerk Ihres PCs. Starten Sie **«Install Driver»** von Ihrer ZyXEL-CD.



Klicken Sie auf **«Weiter»**.



Warten Sie, bis die Prozedur **«Erforderliche Dateien kopieren»** beendet ist.

Bitte nicht unterbrechen, solange Sie nicht aufgefordert werden, Ihr Modem anzuschliessen!



Sobald nebenstehende Meldung auf Ihrem Bildschirm erscheint, schliessen Sie Ihren Prestige 630C(-I) am USB-Port des PC an. Die neue Hardware, Ihr USB-ADSL-Modem, wird automatisch gefunden und alle Treiber werden installiert.



Klicken Sie auf **«Fertig stellen»**, um die Installation abzuschliessen.



B. DFÜ für Internetverbindung einrichten

Die Installationssoftware hat das neue Symbol «**ZyXEL ADSL USB Modem Control Panel**» auf Ihrer Desktop-Oberfläche erstellt.



Klicken Sie auf das Symbol. Prüfen Sie, ob die ADSL-Verbindung hergestellt ist und eine Empfangs-/Übertragungsrate erkannt wird.



Die Installationssoftware hat auch das neue Symbol «**ZyXEL Dial Up**» auf Ihrer Desktop-Oberfläche erstellt.



Klicken Sie auf das Symbol für die Fortführung der Installation.

Geben Sie Ihren Benutzernamen und das Passwort ein, welche Sie von Ihrem Internet-Provider erhalten haben.

Markieren Sie das Feld «**Benutzernamen und Kennwort speichern**» und klicken Sie auf «**Wählen**», um die Internetverbindung herzustellen.



C. Konfiguration Internet Explorer

Starten Sie den Internet Explorer und klicken Sie in der Menüleiste «Extras» auf «Internetoptionen».

Wählen Sie unter «Verbindungen» «ZyXEL Dial Up» und markieren Sie das Feld «Immer Standardverbindung wählen».

Klicken Sie auf «Als Standard» und schliessen Sie das Fenster mit «OK». Die Installation ist erfolgreich abgeschlossen.

Viel Spass beim Surfen im Internet!



Falls die Installation nicht erfolgreich abgeschlossen werden konnte, beachten Sie bitte die «Fehlersuche» auf Seite 15.

A. Installation Software/Treiber, Mac OS 10.x

Schliessen Sie alle Programme und Anwendungen.

Legen Sie die mit dem Modem gelieferte ZyXEL-CD ins Laufwerk Ihres Mac. Starten Sie **«Install_USB_ADSL»** von Ihrer ZyXEL-CD.



Falls ein Administrator-Kennwort festgelegt wurde, müssen Sie dieses eingeben, damit das Installationsprogramm mit der Installation des Prestige 630C(-I) fortfahren kann.

Klicken Sie auf **«OK»**.



Im nebenstehenden Fenster können Sie einen Zieldatenträger für die Installation des Prestige 630C(-I) auswählen.

Klicken Sie auf **«Fortfahren»**.



Klicken Sie jetzt auf **«Neustart»**.



Nach erfolgreichem Neustart schliessen Sie bitte das mitgelieferte ADSL-Kabel an die Eingangsbuchse des Prestige 630C(-I) und das andere Ende an die ADSL-Netzsteckdose. Verbinden Sie das USB-Kabel mit Ihrem Mac.

Öffnen Sie die Systemeinstellungen und klicken Sie auf **«Netzwerk»**, um das Netzwerkfeld zu öffnen. Der neue Anschluss **«Ethernet-Anschluss (en2)»** wird automatisch gefunden.



Klicken Sie auf **«OK»**.

Klicken Sie auf **«Jetzt aktivieren»**.



Starten Sie einen Web-Browser und wählen Sie «<http://10.0.0.2>». Als Benutzer-ID «**admin**» und als Kennwort «**epicrouter**» eingeben.

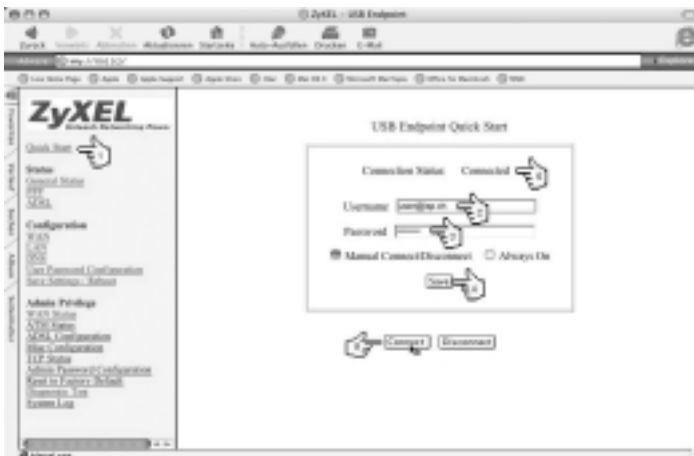
Klicken Sie auf «**OK**».



Geben Sie unter «**Quick Start**» (1) Ihren Benutzernamen im Feld «**Username**» (2) sowie das Passwort im Feld «**Password**» (3) ein, welche Sie von Ihrem Internet-Provider erhalten haben.

Klicken Sie auf «**Save**» (4) und auf «**Connect**» (5). Prüfen Sie, ob der «**Connection Status:**» «**Connected**» (6) anzeigt.

Viel Spass beim Surfen im Internet!



A. Installation Software/Treiber, Mac OS 9.x

Schliessen Sie alle Programme und Anwendungen.

Legen Sie die mit dem Modem gelieferte ZyXEL-CD ins Laufwerk Ihres Mac. Starten Sie **«Install»** von Ihrer ZyXEL-CD.



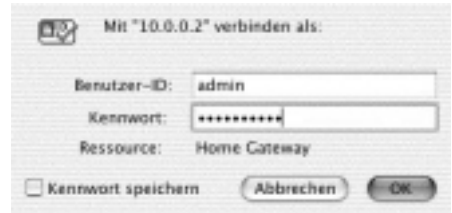
Klicken Sie auf **«Restart»**.



Wählen Sie in den TCP/IP-Einstellungen für die Verbindung **«USB ADSL»**, für die Konfigurationsmethode **«DHCP Server»**.



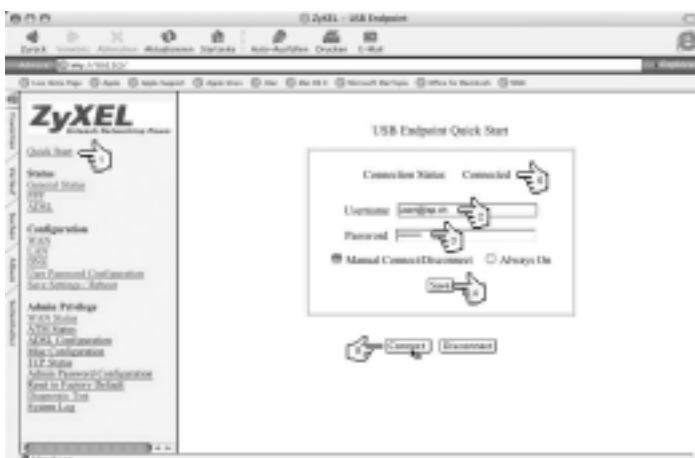
Starten Sie einen Web-Browser und wählen Sie «<http://10.0.0.2>». Als Benutzer-ID «**admin**» und als Kennwort «**epicrouter**» eingeben.



Geben Sie unter «**Quick Start**» (1) Ihren Benutzernamen im Feld «**Username**» (2) sowie das Passwort im Feld «**Password**» (3) ein, welche Sie von Ihrem Internet-Provider erhalten haben.

Klicken Sie auf «**Save**» (4) und auf «**Connect**» (5). Prüfen Sie, ob der «**Connection Status:**» «**Connected**» (6) anzeigt.

Viel Spass beim Surfen im Internet!



Fehlersuche

1. Die DSL-LED blinkt.

Nach Beendigung der Installation des ADSL-Modems dauert es bis zu einer Minute, bis die Initialisierung zur Gegenstelle abgeschlossen ist und die DSL-LED leuchtet.

Überprüfen Sie, ob das Telefonkabel korrekt angeschlossen ist und ob Sie das korrekte Modell (analog oder ISDN) entsprechend Ihrem Telefonanschluss einsetzen. Prestige 630C-1 steht für analog, Prestige 630C-3 oder 630C-I für ISDN.

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Internet-Provider, ob ADSL auf Ihrem Telefonanschluss korrekt aufgeschaltet ist. Der Provider kann ein Trouble-Ticket zur weiteren Fehlersuche bei Swisscom eröffnen lassen.

2. Ich habe mehrere USB-Geräte (Scanner, Kamera usw.). Die USB- und/oder DSL-LED am Prestige 630C(-I) leuchtet jedoch nicht.

Sie benötigen einen aktiven USB-Hub (USB-Hub mit eigener Stromversorgung). Einige Computer liefern nicht genügend Strom auf den USB-Bus, um ein Gerät wie ein ADSL-Modem zu betreiben.

3. Das DFÜ-Netzwerk trennt die Verbindung mit der Fehlermeldung «691».

Überprüfen Sie mit Ihrem Internet-Provider, ob Benutzername und/oder Passwort korrekt sind.

4. Unter Windows 2000 stürzt der Task «svchost.exe» ab. Danach ist es nicht mehr möglich, die Internetverbindung zu trennen.

Von Microsoft ist ein Security-Patch zur Behebung dieses Problems verfügbar. Mit folgender URL downloaden, installieren und danach den PC neu starten: <http://www.studerus.ch/files/software/Windows2000-KB824146-x86-DEU.exe>

Der Security-Update kann ebenfalls unter www.msn.com mit dem Stichwort «KB824146» gesucht werden.

Version français du guide d'installation
ZyXEL Prestige 630C(-I)

1. Installation filtre ADSL (raccord. analogique)

Important: L'installation du filtre ADSL concerne seulement les raccordements téléphonique analogique. Pour des raccordements RNIS nous vous prions de faire attention à l'instruction séparé pour l'installation du séparateur.



1x filtre ADSL avec raccordement tél./modem
(Il faut installer un filtre ADSL devant tous les appareils analogique.)

Informations générales

La technologie ADSL utilise le réseau téléphonique traditionnel pour l'accès à Internet à large bande. ADSL se sert du spectre de transmission à haute fréquence d'un câble en cuivre. La transmission ADSL à haute fréquence brouille les terminaux analogiques (téléphone, fax) et rend un filtrage par des filtres ADSL indispensable. Il faut installer des filtres ADSL devant tous les appareils analogiques. Celui qui dispose d'ADSL peut simultanément téléphoner ou envoyer des télécopies et naviguer dans l'Internet.

Remarques importantes

1. Il faut installer un filtre ADSL devant tous les appareils analogique (tél., fax).
2. L'ADSL brouille la transmission d'impulse de taxation. C'est pourquoi l'indication du coût de la communication ne fonctionne plus correctement.
3. Swisscom garantit l'exploitation sans brouillage de quatre filtres. Dans la plupart des cas, c'est également possible avec d'avantage de quatre filtres.
4. Les filtres ADSL ne permettent que l'exploitation aux raccordements analogiques.
5. Pour les prises téléphoniques anciennes à 4 pôles, nous recommandons l'utilisation d'une fiche intermédiaire, disponible chez le vendeur spécialisé.
6. En cas qu'aucun filtre n'est installé avant un appareil analogique, la transmission ADSL pourrait être brouillée.

Image 1

Raccordement du modem ADSL Prestige 630C et d'un appareil analogique (téléphone, fax) à une prise téléphonique Reichle.

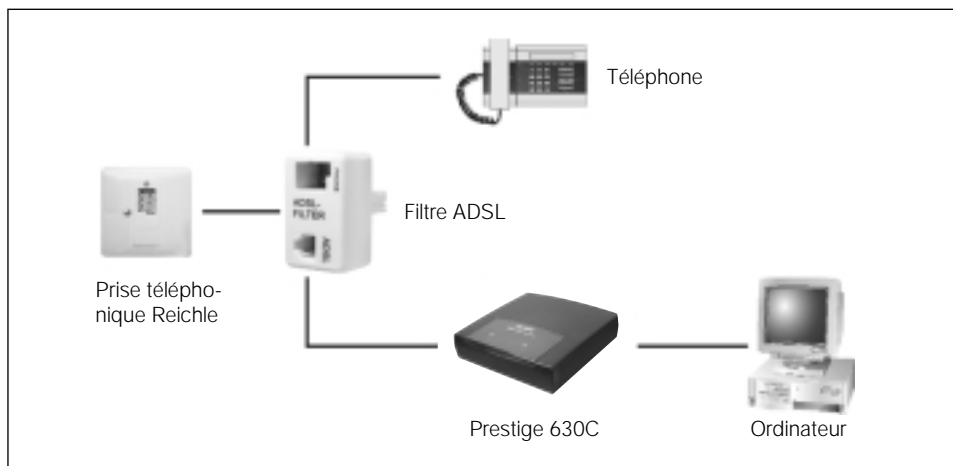
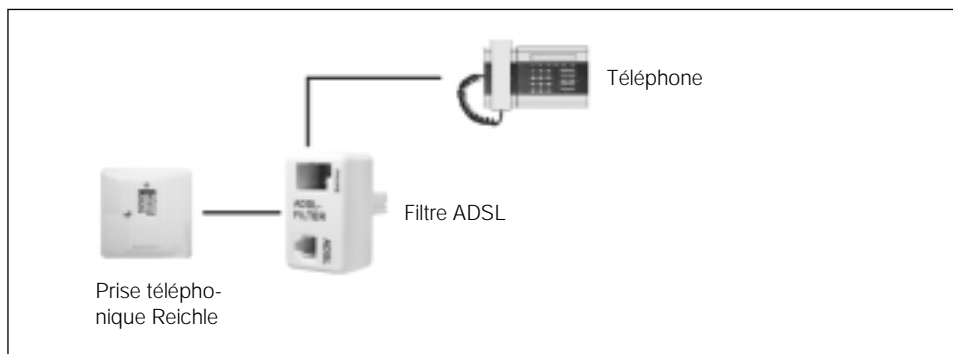


Image 2

Raccordement d'un appareil analogique (téléphone, fax) à une prise téléphonique Reichle. Il faut utiliser le raccordement modem du filtre ADSL seulement avec routeur/modem ADSL.



2. ZyXEL Prestige 630C(-I)

Vue arrière



Raccordement USB pour le modem à l'ordinateur, raccordement ADSL.

Branchez le Prestige 630C(-I) à votre ordinateur/Mac, ne d'abord que vous serez demandé pendant l'installation du logiciel!

Vue avant



La LED USB s'allume lorsque vous connectez le Prestige 630C(-I) à un ordinateur/Mac.

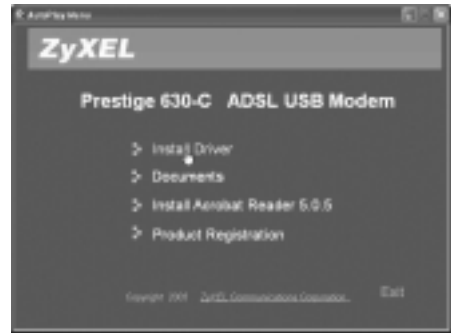
La LED DSL s'allumera de manière continue lorsque le lien ADSL aura été établi avec succès.

La LED DSL clignotant si le Prestige 630C(-I) est en train d'essayer d'établir le lien ADSL.

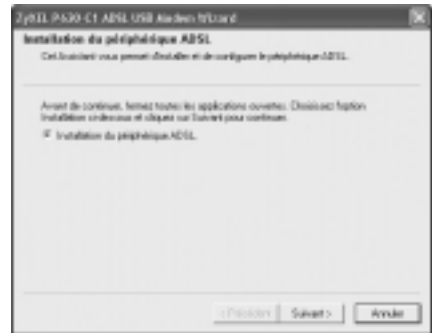
A. Installation du logiciel/des pilotes, Windows

Fermez tous les autres programmes et applications.

Insérez le CD ZyXEL fourni avec le modem dans le lecteur de votre PC. Effectuez «**Install Driver**» depuis le CD ZyXEL.



Cliquez sur «**Suivant**».

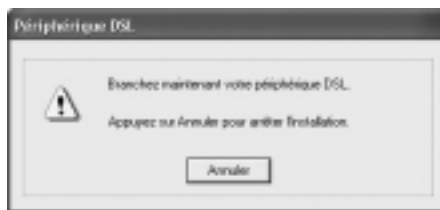


Attendez jusqu'à ce que la procédure de «**Copie des fichiers nécessaires**» soit terminée.

Ne touchez à rien tant que l'on ne vous demande pas de brancher votre modem!



Dès que la note ci-contre apparaît sur votre écran, raccordez le Prestige 630C(-I) au port USB de votre ordinateur. Le nouveau matériel, donc votre modem ADSL USB, sera repéré automatiquement et tous les pilotes seront installés.



Cliquez sur «**Terminer**» pour achever l'installation.



B. Réseau privé virtuel pour la conn. à Internet

Le logiciel d'installation a établi le nouveau symbole «**ZyXEL ADSL USB Modem Control Panel**» à la surface de votre desktop.



Cliquez sur l'icône. Contrôlez si la connexion ADSL est établie et si une taux de réception ou du transmission a été reconnu.



Le logiciel d'installation a aussi établi le nouveau symbole «**ZyXEL Dial Up**» à la surface de votre desktop.



Cliquez sur le symbole pour continuer l'installation.

Entrez le nom d'utilisateur et le mot de passe que vous avez reçu de votre fournisseur d'accès à Internet.

Cochez la case «**Enregistrer ce nom...**» et cliquez sur «**Numéroter**», afin d'établir une connexion à Internet.



C. Configuration de l'explorer Internet

Démarrez l'explorateur Internet et à la barre de menu choisissez «Outils» et puis «Options Internet».

Allez sur «Connexions», choisissez «ZyXEL Dial Up» et cochez la case «Toujours établir la connexion par défaut».

Pour finir cliquez sur «Par défaut» und et fermez la fenêtre en cliquant sur «OK». L'installation est terminée avec succès.

Amusez-vous pendant la navigation dans l'Internet!



Si l'installation ne pouvait pas être achevée avec succès, veuillez considérer la source d'erreur à la page 30.

A. Installation du logiciel/des pilotes, Mac OS 10.x

Fermez tous les autres programmes et applications.

Insérez le CD ZyXEL fourni avec le modem dans le lecteur de votre Mac. Effectuez «**Install_USB_ADSL**» depuis le CD ZyXEL.



Si un mot de passe administrateur a été défini, vous devez le fournir pour que le programme d'installation puisse poursuivre l'installation du Prestige 630C(-I).

Cliquez sur «**OK**».



L'écran ci-contre vous permet de sélectionner un volume de destination pour installer le Prestige 630C(-I).

Ensuite cliquez sur «**Continuer**».



Cliquez maintenant sur «Redémarrer».



Branchez le câble ADSL fourni avec le modem sur la prise en ligne du Prestige 630C(-I). Branchez l'autre extrémité du câble ADSL sur la prise murale terminant un service ADSL. Branchez le connecteur USB du Prestige 630C(-I) sur le port USB de votre Mac.

Ouvrez vos préférences système et cliquez sur «Réseau» pour ouvrir le panneau de configuration réseau. Un nouveau Port «Adaptateur Ethernet (en2)» sera détecté.



Cliquez sur «OK».

Cliquez sur «Appliquer».



Démarrez un Web Browser et tapez «<http://10.0.0.2>». Ensuite entrez «**admin**» pour le nom d'utilisateur et «**epicrouter**» pour le mot de passe.

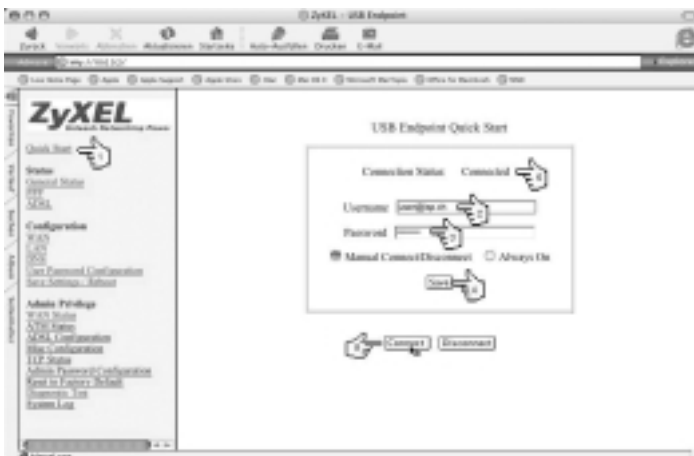
Cliquez sur «**OK**».



Entrez sur le menu «**Quick Start**» (1) le nom d'utilisateur sur le champ «**Username**» (2) et le mot de passe sur le champ «**Password**» (3) que vous avez reçu de votre fournisseur d'accès à Internet.

Cliquez sur «**Save**» (4) puis sur «**Connect**» (5). Contrôlez si la «**Connection Status:**» est bien sur «**Connected**» (6).

Amusez-vous pendant la navigation dans l'Internet!



A. Installation du logiciel/des pilotes, Mac OS 9.x

Fermez tous les autres programmes et applications.

Insérez le CD ZyXEL fourni avec le modem dans le lecteur de votre Mac. Effectuez **«Install»** depuis le CD ZyXEL.



Cliquez sur **«Restart»**.



Choisissez comme Connexion **«USB ADSL»** et pour la configuration **«Via un serveur DHCP»** dans les paramètres TCP/IP.



Démarrez un Web Browser et tapez «<http://10.0.0.2>». Ensuite entrez «**admin**» pour le nom d'utilisateur et «**epicrouter**» pour le mot de passe.

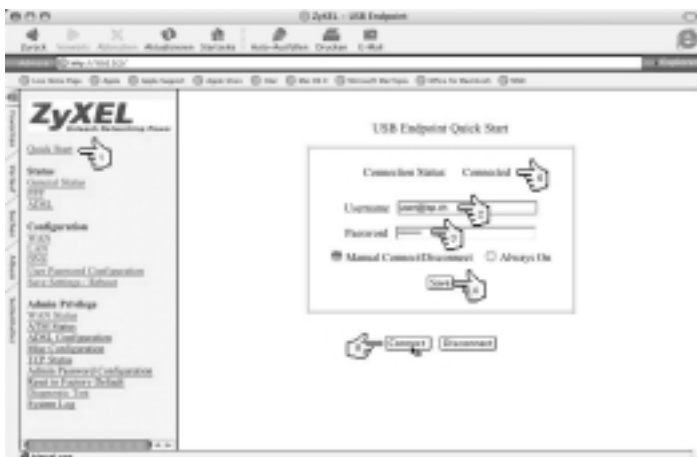
Cliquez sur «**OK**».



Entrez sur le menu «**Quick Start**» (1) le nom d'utilisateur sur le champ «**Username**» (2) et le mot de passe sur le champ «**Password**» (3) que vous avez reçu de votre fournisseur d'accès à Internet.

Cliquez sur «**Save**» (4) puis sur «**Connect**» (5). Contrôlez si la «**Connection Status:**» est bien sur «**Connected**» (6).

Amusez-vous pendant la navigation dans l'Internet!



Dépannage

1. La LED DSL clignote.

Après que l'installation du modem ADSL est terminée, il dure jusqu'à une minute jusqu'à ce que l'initialisation vers le pendant est terminée et la LED DSL s'allume.

Contrôlez si tous les câbles de connexion sont correctement raccordés et si vous utilisez le modèle correct (analogue ou RNIS) conformément à votre raccordement. Le Prestige 630C-1 est pour analogue, le Prestige 630C-3 ou 630C-I pour RNIS.

Renseignez-vous chez votre fournisseur d'accès à Internet si ADSL a été mise en service sur votre ligne téléphonique. Le fournisseur peut Swisscom faire ouvrir un trouble ticket pour chercher la source d'erreur.

2. Je possède plusieurs appareils USB (scanner, caméra, etc.). Mais la LED USB et/ou ADSL du ZyXEL Prestige 630C(-I) n'est pas allumé.

Vous nécessitez un hub USB actif (hub USB avec propre alimentation). Certains ordinateurs n'alimentent pas suffisamment le bus USB pour exploiter un appareil tel qu'un modem ADSL.

3. La connexion accès réseau à distance est coupée et le message d'erreur «691» est affiché.

Vérifiez avec votre fournisseur d'accès à Internet, si le nom d'utilisateur et/ou le mot de passe sont bien corrects.

4. L'application «svchost.exe» tombe ensuite il n'est plus possible de déconnecter la connexion Internet sur Windows 2000.

Téléchargez et installez le patch de sécurité sur le URL de Microsoft: <http://www.studerus.ch/files/software/Windows2000-KB824146-x86-FRA.exe>
Ensuite redémarrez votre ordinateur.

La mise à jour de sécurité peut également être cherché sur www.msn.com avec le mot clé «KB824146».

© 2004 Copyright by Studerus Telecom AG, 8603 Schwerzenbach
Vers. 1.0/0104

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Sauf omission ou erreur.